

المادة (13) Rule الرمية الحرة – Free throw

قرار الرمية الحرة

1. كمبدأ ، يقوم الحكام بإيقاف المباراة واستئنافها برمية حرة للمنافسين عندما :

أ. يرتكب الفريق المستحوذ على الكرة مخالفة للقانون والتي يجب أن تؤدي لفقدان الاستحواذ عليها (انظر 3-2:4 ، 4-5:4 ، 6-5:4 ، 9 :4 ، 10-6:5 ، 5 :6 ، الفقرة الأولى 7:6ب ، 4-2:7 ، 8-7:7 ، 10:7 ، 12-11:7 ، 10-2:8 ، 3:10 ، 4:11 ، 7:13 ، 7-4:14 ، 15:7 الفقرة الثالثة و 8:15).

ب. يرتكب الفريق المنافس مخالفة للقانون، والتي تتسبب في فقدان الكرة من الفريق المستحوذ عليها (انظر المواد 3-2:4 ، 4-5:4 ، 5:5 ، 6-5:4 ، 7:6ب ، 8:7 ، 10-2:8).

Page | 48

Free-Throw Decision

1. In principle, the referees interrupt the game and have it restarted with a free throw for the opponents when:

- a. the team in possession of the ball commits a violation of rules that must lead to a loss of possession (see 4:2-3, 4:5-6, 4:9, 5:6-10, 6:5 1st paragraph, 6:7b, 7:2-4, 7:7-8, 7:10, 7:11-12, 8:2-10, 10:3, 11:4, 13:7, 14:4-7, 15:7 3rd paragraph, and 15:8);
- b. the opponents commit a violation of rules that causes the team in possession of the ball to lose it (see 4:2-3, 4:5-6, 5:5, 6:2b, 6:7b, 7:8, 8:2-10).

2. على الحكيم السماح باستمرار المباراة وتجنب إيقافها مبكراً بالرمية الحرة، وهذا يعني استناداً للمادة 1:13، أنه يجب على الحكيم عدم احتساب الرمية الحرة إذا تمكن الفريق المدافع من الاستحواذ على الكرة مباشرة بعد المخالفة التي ارتكبتها الفريق المهاجم. وبصورة مماثلة، استناداً للمادة 1:13ب، يجب على الحكيم عدم التدخل ما لم يكن واضحاً أن الفريق المهاجم قد فقد الاستحواذ على الكرة أو أنهم غير قادرين على الاستمرار في هجومهم بسبب المخالفة التي ارتكبتها الفريق المدافع. وإذا كان يجب إعطاء العقوبة الشخصية بسبب مخالفة القانون، عندئذ يمكن أن يقرر الحكام إيقاف المباراة مباشرة إذا كان ذلك لا يسبب ضرر لمنافسي الفريق المرتكب للمخالفة، وإلا فإنه يجب تأجيل العقوبة حتى انتهاء الحالة القائمة. لا تطبق المادة 2:13 في حالة المخالفات للمواد 2:4 - 3 أو 5:4 - 6. والتي يجب إيقاف المباراة مباشرة، عادة من خلال تدخل الميقاتي أو المراقب أو الحكام.

2. The referees should allow continuity in the game by refraining from interrupting the game prematurely with a free-throw decision.

This means that, under Rule 13:1a, the referees should not call a free throw if the defending team gains possession of the ball immediately after the violation committed by the attacking team.

Similarly, under Rule 13:1b, the referees should not intervene until and unless it is clear that the attacking team has lost possession of the ball or is unable to continue their attack, due to the violation committed by the defending team.

If a personal punishment is to be given because of rules violation, then the referees may decide to interrupt the game immediately, if this does not cause a disadvantage for the opponents of the team committing the violation. Otherwise the punishment should be delayed until the existing situation is over

Rule 13:2 does not apply in the case of infringements against Rules 4:2-3 or 4:5-6, where the game shall be interrupted immediately, normally through the intervention of the timekeeper, the delegate or the referees.

المادة (13) Rule الرمية الحرة – Free throw

3. إذا تمت المخالفة والتي تؤدي عادة إلى الرمية الحرة تحت المادة 13:1-ب تستأنف المباراة برمية والتي تتناسب مع سبب التوقف عندما تكون الكرة خارج اللعب. (انظر المادة 8:11) الإجراءات الخاصة أثناء الـ30 ثانية الأخيرة من المباراة ولوائح الوقت المستقطع للفريق).
3. If a violation that would normally lead to a free throw under Rule 13:1a-b takes place when the ball is out of play, then the game is restarted with the throw that corresponds to the reason for the existing interruption (please see also Rules 8:11a special instructions during the last 30 seconds of the game and Electronic Team Time-Out Regulations).
4. إضافة للحالات المشار إليها في المادة 13:1-ب، تستخدم الرمية الحرة أيضاً كطريقة لاستئناف المباراة في حالات معينة والتي يتم فيها إيقاف المباراة (بمعنى: عندما تكون الكرة في اللعب)، حتى وإن لم تكن هناك مخالفة للقانون:
- أ. إذا كان أحد الفريقين مستحوذاً على الكرة عند إيقاف المباراة فسوف يحتفظ بالكرة.
- ب. إذا لم يكن أي من الفريقين مستحوذاً على الكرة، عندئذ يعطى الاستحواذ مرة ثانية للفريق الذي كان آخر من استحوذ عليها.
4. In addition to the situations indicated in Rule 13:1a-b, a free throw is also used as the way of restarting the game in certain situations where the game is interrupted (i.e. when the ball is in play), even though no violation of rules has occurred:
- a. if one team is in possession of the ball at the time of the interruption, this team shall retain possession.
- b. if neither team is in possession of the ball, then the team that last had possession shall be given possession again.
5. إذا كان هناك قرار برمية حرة ضد الفريق الذي بحوزته الكرة عندما أطلق الحكم صافرته ، عندئذ يجب على اللاعب الذي بحوزته الكرة في تلك اللحظة إسقاط الكرة أو وضعها على الأرض مباشرة بحيث يمكن لعبها (8:8 ب).
5. If there is a free-throw decision against the team that is in possession of the ball when the referee whistles, then the player who has the ball at that moment must immediately drop it or put it down on the floor, so that it can be played (8:8b).
6. تؤدي الرمية الحرة عادة بدون صافرة من الحكم (على أي حال انظر المادة 5:15 ب) وكمبدأ من المكان الذي حدثت فيه المخالفة والاستثناءات لهذا المبدأ هي كالتالي :
- في الحالات الموضحة المدرجة تحت 4:13 أ-ب، تؤدي الرمية الحرة بعد الصافرة وكمبدأ من المكان الذي كانت فيه الكرة وقت التوقف.
- إذا أوقف الحكم أو المراقب الفني (من الاتحاد الدولي أو القاري أو الوطني) المباراة بسبب مخالفة ارتكبتها لاعب أو إداري الفريق المدافع ونُتج عن ذلك تحذير شفهي أو عقوبة شخصية ، عندئذ يجب أن تؤدي الرمية الحرة من المكان الذي كانت فيه الكرة عندما أوقفت المباراة بشرط أن يكون هذا المكان هو أفضل من مكان حدوث المخالفة .
- يطبق نفس الاستثناء كما في الفقرة السابقة إذا قام الميقاتي بإيقاف المباراة بسبب مخالفات للمواد 2:4-3 ، 5:4-6 .
- وكما هو موضح في المادة 17:11، تؤدي الرمية الحرة التي احتسبت بسبب اللعب السلبي من المكان الذي كانت فيه الكرة عند إيقاف اللعب .

المادة (13) Rule الرمية الحرة – Free throw

وبالرغم من أن المبادئ الأساسية والإجراءات التي تنص عليها الفقرات السابقة، لا يمكن أبداً أن تؤدي الرمية الحرة من داخل منطقة مرمى الفريق الرامي أو داخل خط الرمية الحرة للمنافسين . وفي أي حالة يكون المكان المشار إليه بأحدى الفقرات السابقة في واحدة من تلك المناطق، فمكان التنفيذ يجب ان ينقل الى اقرب نقطة مباشرة خارج المنطقة المحظورة .

6. The free throw is normally taken without any whistle signal from the referee (see, however, 15:5b) and, in principle, from the place where the infraction occurred. The following are exceptions to this principle:

In the situations described under 13:4a-b, the free throw is taken, after whistle signal, in principle from the place where the ball was at the time of the interruption.

If a referee or delegate (of the IHF or a continental confederation/national federation) interrupts the game because of an infringement on the part of a player or team official of the defending team, and this results in a verbal caution or a personal punishment, then the free-throw should be taken from the place where the ball was when the game was interrupted, if this is a more favourable location than the position where the infringement took place.

The same exception as in the previous paragraph applies if a timekeeper interrupts the game because of violations under Rules 4:2-3 or 4:5-6.

As indicated in Rule 7:11, free throws called because of passive play shall be taken from the place where the ball was when the game was interrupted.

Notwithstanding the basic principles and procedures stated in the preceding paragraphs, a free throw can never be taken inside the throwing team's own goal area or inside the free throw line of the opponents. In any situation where the location indicated by the one of the preceding paragraphs involves either one of these areas, the location for the execution must be moved to the nearest spot immediately outside the restricted area.

تطبيق:

إذا كان المكان الصحيح للرمية الحرة عند خط الرمية الحرة للفريق المدافع، عندئذ يجب أن يتم التنفيذ بشكل أساسي عند النقطة المحددة بدقة، ولكن إذا كان المكان بعيداً عن خط الرمية الحرة للفريق المدافع، يكون الحد المسموح لأداء الرمية الحرة أكثر بمسافة قصيرة من النقطة المحددة، وهذا يزداد تدريجياً حتى 3 أمتار، والذي ينطبق في حالة تنفيذ الرمية الحرة مباشرة خارج منطقة مرمى الفريق الرامي .

هذه المسافة التي تمت الإشارة إليها لا تنطبق في حالة مخالفة المادة 5:13 إذا تمت المعاقبة عليها وفقاً للمادة 8:8 ب، وفي مثل هذه الحالات يجب ان يكون التنفيذ دائماً في المكان المحدد الذي ارتكبت فيه المخالفة .

Comment:

If the correct position for the free throw is at the free throw line of the defending team, then the execution must take place essentially at the precise spot. However, the further away the location is from the defending team's free throw line, the more of a margin there is for allowing the free throw to be taken a short distance away from the precise spot. This margin gradually increases up to 3 metres, which applies in the case of a free throw taken from just outside the throwing team's own goal area.

The margin just explained does not apply following a violation of Rule 13:5, if this violation is being punished in accordance with Rule 8:8b. In such cases, the execution should always be from the precise spot where the violation has been committed.

المادة (13) Rule
الرمية الحرة – Free throw

7. يجب على لاعبي الفريق الرامي عدم عبور أو لمس خط الرمية الحرة للمنافس قبل ان تنفذ الرمية الحرة. انظر ايضا التعليمات الخاصة تحت المادة

5:2.

يجب على الحكام تصحيح أماكن لاعبي الفريق الرامي الذين يتواجدون بين خط منطقة المرمى وخط الرمية الحرة قبل تنفيذ الرمية الحرة ، اذا كانت الأماكن الغير صحيحة لها تأثيراً على سير المباراة (3:15 ، 6:15) .وعندها تؤدي الرمية الحرة بعد إشارة الصافرة (5:15 ب) وتطبق نفس الاجراءات (المادة 7:15 ، الفقرة الثانية) عندما يدخل لاعبي الفريق الرامي المنطقة المحظورة اثناء تنفيذ الرمية الحرة (قبل ان تغادر الكرة يد الرامي) اذا لم يسبق تنفيذ الرمية اطلاق الصافرة. وفي حال تنفيذ الرمية الحرة والتي تسبقها إطلاق صافرة، اذا قام لاعبي الفريق المهاجم بلمس أو عبور خط الرمية الحرة قبل ان تغادر الكرة يد الرامي، هنا يجب منح الرمية الحرة للفريق المدافع (المادة 7:15 ، الفقرة الثالثة والمادة 1:13 أ).

7. Players of the throwing team must not touch or cross the free throw line of the opponents before the free throw has been taken. See also the special restriction under Rule 2:5.

The referees must correct the positions of players of the throwing team who are between the free throw line and the goal-area line prior to the execution of the free throw, if the incorrect positions have an influence on the game (15:3, 15:6). The free throw shall then be taken following a whistle signal (15:5b). The same procedure applies (Rule 15:7, 2nd paragraph) if players of the throwing team enter the restricted area during the execution of the free throw (before the ball has left the thrower's hand), if the execution of the throw was not preceded by a whistle signal.

In the case where the execution of a free throw has been authorised through a whistle signal, if players from the attacking team touch or cross the free throw line before the ball has left the hand of the thrower, there shall be a free throw awarded to the defending team (15:7, 3rd paragraph; 13:1a).

8. عند أداء الرمية الحرة، يجب على المنافسين البقاء على مسافة 3 أمتار على الأقل من الرامي، ومع ذلك، يسمح لهم بالوقوف مباشر خارج خط منطقة

مرماهم ، إذا كانت الرمية الحرة سوف تؤدي عند خط الرمية الحرة الخاص بهم . يتم معاقبة التدخل اثناء تنفيذ الرمية الحرة يعاقب عليه وفقاً للمواد 7:8 9:15 ج وكذلك 8:8 و .

8. When a free throw is being taken, the opponents must remain at a distance of at least 3 metres from the thrower. They are, however, allowed to stand immediately outside their goal-area line if the free throw is being taken at their free throw line. Interference with the execution of the free throw is penalised in accordance with Rules 15:9 8:7c and 8:8f.